



Al Hiyr

En el nombre de Allah, Clemente, Misericordioso

1. Alif. Lâ. Râ'. Éstos son los preceptos del Corán, el Libro claro.

2. ¡Cuánto desearán los incrédulos [el Día del Juicio] haberse sometido a Allah!

3. Déjalos que coman, disfruten y sean seducidos por el apego a esta vida mundanal, que ya sabrán.

4. No hemos destruido ninguna ciudad sino luego de haberle llegado su término prefijado.

5. Ninguna nación puede adelantar su final ni retrasarlo.

6. Y dicen: ¡Oh, tú [Muhammad]! A

AlHijr

In the name of Allah, Most Gracious, Most Merciful.

1. Alif. Lam. Ra. These are the verses of the Book and a clear Quran.

2. Perhaps those who disbelieve will wish if they were Muslims.

3. Leave them to eat and enjoy, and let false hope distract them. Soon they will come to know.

4. And We did not destroy any township but that for it there was a known decree.

5. Any nation will not precede its term, nor will they ever postpone it.

6. And they say: "O you upon whom the

الْحَجْر

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الرَّ تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ وَقُرْآنٍ مُّبِينٍ ﴿١﴾

رُبَّمَا يَوَدُّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْ كَانُوا مُسْلِمِينَ ﴿٢﴾

ذَرَهُمْ يَأْكُلُوا وَيَتَمَتَّعُوا وَيُلْهِمُ الْأَمَلُ فَسَوْفَ يَعْمُونَ ﴿٣﴾

وَمَا أَهْلَكْنَا مِنْ قَرْيَةٍ إِلَّا وَهَهَا كِتَابٌ مَعْلُومٌ ﴿٤﴾

مَا تَسْبِقُ مِنْ أُمَّةٍ أَجْلَهَا وَمَا يَسْتَعْجِرُونَ ﴿٥﴾

وَقَالُوا يَتَأَيُّهَا الَّذِي نُزِّلَ عَلَيْهِ

quien se le ha concedido la revelación, por cierto que eres un demente.

admonition has been sent down, surely you are indeed a mad man.”

الذِّكْرُ إِنَّكَ لَمَجْنُونٌ ﴿٦﴾

7. ¿Por qué no te presentas acompañado por los Ángeles si eres sincero?

7. Why do you not bring to us the angels if you are among the truthful.

لَوْ مَا تَأْتِينَا بِالْمَلَائِكَةِ إِنْ كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٧﴾

8. No enviamos a los Ángeles sino con el castigo, y si los hubiésemos enviado [como pretendían] no habrían sido tolerados.

8. We do not send down the angels except with truth, and they (the disbelievers) would not then be reprieved.

مَا نُنزِّلُ الْمَلَائِكَةَ إِلَّا بِالْحَقِّ وَمَا كَانُوا إِذَا مُنظَرِينَ ﴿٨﴾

9. Ciertamente Nosotros hemos revelado el Corán y somos Nosotros sus custodios.

9. Certainly We, It is We who have sent down the admonition (the Quran), and certainly We are indeed its guardian.

إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا الذِّكْرَ وَإِنَّا لَهُدَحَافِظُونَ ﴿٩﴾

10. Enviamos antes de ti [otros Mensajeros] a los pueblos predecesores.

10. And surely, We sent (messengers) before you (O Muhammad) among the factions of the former people.

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ فِي شَيْعِ الْأَوَّلِينَ ﴿١٠﴾

11. Cada vez que se les presentaba un Mensajero se burlaban de él.

11. And never came to them any messenger except that they did ridicule him.

وَمَا يَأْتِيهِمْ مِنْ رَسُولٍ إِلَّا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿١١﴾

12. Así es como infundimos el extravío en los corazones de los pecadores.

12. Thus do We make it enter into the hearts of the criminals.

كَذَلِكَ نَسْلُكُهُ فِي قُلُوبِ الْمُجْرِمِينَ ﴿١٢﴾

13. No creerán en él [el Corán] a pesar de lo acontecido a los pueblos anteriores.

13. They would not believe in it, and indeed the example of the former people has gone before.

لَا يُؤْمِنُونَ بِهِ ^ط وَقَدْ خَلَتْ
سُنَّةُ الْأَوَّلِينَ ﴿١٣﴾

14. Y aunque les abriéramos una puerta en el cielo por la que pudieran ascender [y contemplar cuanto hay en él] no creerían.

14. And (even) if We opened to them a gate from the heaven and they continued therein to ascend.

وَلَوْ فَتَحْنَا عَلَيْهِم بَابًا مِّنَ
السَّمَاءِ فَظَلُّوا فِيهِ يَعْرَجُونَ

15. Dirían: Nos han turbado la vista y se nos ha hechizado.

15. They would say: "Our eyes have only been dazzled. Nay, but we are a people bewitched."

لَقَالُوا إِنَّمَا سُكِّرَتْ أَبْصَرُنَا
بَلْ لَّحْنُ قَوْمٍ مَّسْحُورُونَ ﴿١٥﴾

16. Hemos dispuesto constelaciones en el cielo, y las hemos embellecido para quienes las contemplan.

16. And indeed, We have set within the heaven mansions of stars, and We have beautified it for the beholders.

وَلَقَدْ جَعَلْنَا فِي السَّمَاءِ
بُرُوجًا وَزَيَّنَّاهَا لِلنَّاظِرِينَ

17. Y hemos protegido al cielo de todo demonio maldito [que pretenda escuchar las órdenes de Allah a los Ángeles].

17. And We have guarded it from every accursed devil.

وَحَفِظْنَاهَا مِنْ كُلِّ شَيْطَانٍ
رَّجِيمٍ ﴿١٧﴾

18. Y quien intente escuchar le arrojaremos una bola de fuego visible.

18. Except him who steals the hearing (eavesdrop), he is then pursued by a clear flaming fire.

إِلَّا مَنِ اسْتَرَقَ السَّمْعَ
فَاتَّبَعَهُ سِهَابٌ مُّبِينٌ ﴿١٨﴾

19. Hemos extendido la Tierra, dispuesto en

19. And the earth, We have spread it out, and

وَالْأَرْضَ مَدَدْنَاهَا وَأَلْقَيْنَا

ella firmes montañas y hecho brotar todo tipo de vegetación.

We have placed therein firm mountains, and We have caused to grow therein of all kinds of things in due proportion.

فِيهَا رَوَاسِي وَأَنْبَتْنَا فِيهَا مِنْ
كُلِّ شَيْءٍ مَّوْزُونٍ ﴿١١﴾

20. Y facilitamos los medios para que podáis vivir en ella vosotros y el resto de las criaturas.

20. And We have made for you therein means of livelihood, and (for) those for whom you are not providers.

وَجَعَلْنَا لَكُمْ فِيهَا مَعِيشَ
وَمَنْ لَسْتُمْ لَهُ بِرَازِقِينَ ﴿٢٠﴾

21. En Nuestro poder están las reservas de todo vuestro sustento y os proveemos de él en la medida que hemos determinado.

21. And there is not any thing, but that with Us are its treasures. And We do not send it down except in a known measure.

وَإِنْ مِّنْ شَيْءٍ إِلَّا عِنْدَنَا
خَزَائِنُهُ وَمَا نُنزِلُهُ إِلَّا
بِقَدَرٍ مَّعْلُومٍ ﴿٢١﴾

22. Enviamos los vientos fecundadores y hacemos descender del cielo agua con la que os damos de beber, y vosotros no podéis disponer de sus reservas.

22. And We send the winds fertilizing, then We send down water from the sky, then We give you drink from it. And you are not the guardians of its stores.

وَأَرْسَلْنَا الرِّيحَ لَوَاقِحَ
فَأَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً
فَأَسْقَيْنَكُمُوهُ وَمَا أَنْتُمْ لَهُ
بِخَازِنِينَ ﴿٢٢﴾

23. Nosotros damos la vida y la muerte, y Nosotros somos los herederos.

23. And certainly We, We it is who give life, and cause death, and We are the Inheritors.

وَإِنَّا لَنَحْنُ مُّحْيِي- وَنُْمِيتُ
وَنَحْنُ الْوَارِثُونَ ﴿٢٣﴾

24. Por cierto que conocemos a quienes os precedieron y a quienes os sucederán.

24. And certainly, We know the preceding (generations) among you, and certainly We know those who will come later.

وَلَقَدْ عَلِمْنَا الْمُسْتَقْدِمِينَ
مِنْكُمْ وَلَقَدْ عَلِمْنَا
الْمُسْتَأْخِرِينَ ﴿٢٤﴾

25. Tu Señor les congregará. Él es Sabio, Omnisciente.

25. And indeed, your Lord, it is He who will gather them. Indeed, He is All Wise, All Knowing.

وَإِنَّ رَبَّكَ هُوَ تَحْشُرُهُمْ إِنَّهُ رَحِيمٌ عَلِيمٌ ﴿٢٥﴾

26. Hemos creado al hombre de arcilla, de barro maleable.

26. And indeed, We created man from sounding clay, from mud molded into shape.

وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنْ صَلْصَلٍ مِنْ حَمَإٍ مَسْنُونٍ ﴿٢٦﴾

27. Y al genio lo creamos antes [que al hombre] de fuego.

27. And the jinn, We had created before, from the fire of a scorching wind.

وَالْجَانَّ خَلَقْنَاهُ مِنْ قَبْلُ مِنْ نَارِ السَّمُومِ ﴿٢٧﴾

28. Y recuerda cuando tu Señor dijo a los Ángeles: Voy a crear un ser humano de arcilla, de barro maleable.

28. And when your Lord said to the angels: "Indeed I will create a man from sounding clay, from mud molded into shape."

وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَائِكَةِ إِنِّي خَلِقُ بَشَرًا مِنْ صَلْصَلٍ مِنْ حَمَإٍ مَسْنُونٍ ﴿٢٨﴾

29. Cuando lo haya plasmado y soplado en él su espíritu, haced una reverencia ante él.

29. "So when I have fashioned him and have breathed into him of My Spirit, then fall down, to him in prostration."

فَإِذَا سَوَّيْتُهُ وَنَفَخْتُ فِيهِ مِنْ رُوحِي فَقَعُوا لَهُ سَاجِدِينَ ﴿٢٩﴾

30. Todos los Ángeles hicieron la reverencia,

30. So the angels fell prostrate, all of them together.

فَسَجَدَ الْمَلَائِكَةُ كُلُّهُمْ أَجْمَعُونَ ﴿٣٠﴾

31. No así Iblís, quien se negó a hacerla.

31. Except Iblis. He refused to be with those who prostrated.

إِلَّا إِبْلِيسَ أَبَى أَنْ يَكُونَ مَعَ السَّاجِدِينَ ﴿٣١﴾

32. Dijo [Allah]: ¡Oh, Iblís! ¿Por qué no te cuentas entre quienes hicieron la reverencia?

32. He (Allah) said: “O Iblis, what is (matter) with you that you are not with those who prostrate.”

قَالَ يَا إِبْلِيسُ مَا لَكَ إِلَّا
تَكُونَ مَعَ السَّاجِدِينَ ﴿٣٢﴾

33. Dijo: No he de hacerla ante un ser humano al que has creado de arcilla, de barro maleable.

33. He said: “Never would I prostrate to a man whom You created from sounding clay, from mud molded into shape.”

قَالَ لَمْ أَكُن لِّأَسْجُدَ لِبَشَرٍ
خَلَقْتَهُ مِنْ صَلْصَلٍ مِنْ
حَمِئٍ مَّسْنُونٍ ﴿٣٣﴾

34. Dijo [Allah]: Sal de aquí [del Paraíso], pues Te maldigo.

34. He (Allah) said: “Then get out from here. Indeed, you are rejected.”

قَالَ فَأَخْرَجَ مِنْهَا فإِنَّكَ
رَجِيمٌ ﴿٣٤﴾

35. Y esta maldición pesará sobre ti hasta el Día del Juicio.

35. “And indeed, the curse shall be upon you until the Day of Recompense.”

وَإِنَّ عَلَيْكَ اللَّعْنَةَ إِلَى يَوْمِ
الَّذِينَ ﴿٣٥﴾

36. Dijo: ¡Oh, Señor mío! Permíteme vivir hasta el Día de la Resurrección.

36. He said: “My Lord, then reprieve me until the day they will be resurrected.”

قَالَ رَبِّ فَأَنْظِرْنِي إِلَى يَوْمِ
يُبْعَثُونَ ﴿٣٦﴾

37. Dijo: Te concedo la prórroga que me pides [porque he decretado probar a los hombres a través de tu seducción],

37. He (Allah) said: “So indeed, you are of those reprieved.”

قَالَ فَإِنَّكَ مِنَ الْمُنْظَرِينَ
﴿٣٧﴾

38. Hasta el día cuyo término está determinado [el Día de la Resurrección].

38. “Until the Day of the appointed time.”

إِلَى يَوْمِ الْوَقْتِ الْمَعْلُومِ
﴿٣٨﴾

39. Dijo: ¡Oh, Señor mío! Por haberme

39. He said: “My Lord, because You have sent

قَالَ رَبِّ بِمَا أَغْوَيْتَنِي

descarriado, les seduciré y descarriaré a todos.

me astray, I shall indeed adorn (the path of error) for them on the earth, and I shall indeed mislead them all.”

لَا زَيْنَ لَهُمْ فِي الْأَرْضِ
وَلَا غَوِيَّتهمْ أَجْمَعِينَ ﴿٤٠﴾

40. Excepto a quienes de Tus siervos hayas protegido.

40. “Except your sincere slaves among them.”

إِلَّا عِبَادَكَ مِنْهُمْ
الْمُخْلِصِينَ ﴿٤٠﴾

41. Dijo [Allah]: Quien siga Mí sendero recto Le protegeré.

41. He said: “This is the path to Me, (leading) straight.”

قَالَ هَذَا صِرَاطٌ عَلَيَّ
مُسْتَقِيمٌ ﴿٤١﴾

42. Por cierto que no tendrás poder alguno sobre Mis siervos, salvo los descarriados que te sigan.

42. “Certainly My slaves, you shall have no authority over them, except those who may follow you from among the misguided.”

إِنَّ عِبَادِي لَيْسَ لَكَ عَلَيْهِمْ
سُلْطَانٌ إِلَّا مَنْ اتَّبَعَكَ مِنْ
الْغَاوِينَ ﴿٤٢﴾

43. El Infierno es el lugar donde se reunirán todos ellos [Iblís y sus seguidores como se les había advertido].

43. “And certainly, Hell is the promised place for them all.”

وَإِنَّ جَهَنَّمَ لَمَوْعِدُهُمْ
أَجْمَعِينَ ﴿٤٣﴾

44. El Infierno posee siete puertas y cada una está destinada para un grupo determinado de pecadores.

44. “There are seven gates in it. To each gate, a portion of them has been designated.”

لَهَا سَبْعَةُ أَبْوَابٍ لِكُلِّ بَابٍ
مِنْهُمْ جُزءٌ مَّقْسُومٌ ﴿٤٤﴾

45. Ciertamente los piadosos serán retribuidos con jardines y

45. Indeed, the righteous will be amidst gardens and springs.

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ
وَعُيُونٍ ﴿٤٥﴾

manantiales.

46. [Se les dirá:]
Ingresad a ellos en
paz, y estad seguros de
que no se os privará de
nada.

46. (It will be said):
“Enter therein, in
peace, security.”

﴿٤٦﴾ اَدْخُلُوها بِسَلَامٍ ءَامِنِينَ

47. Y purificaremos
sus corazones de todo
rencor. Serán todos
como hermanos, y se
sentarán unos enfrente
de otros.

47. And We shall remove
whatever is in their
breasts of resentment.
As brothers, (they will
rest) on raised couches,
facing each other.

وَنَزَعْنَا مَا فِي صُدُورِهِمْ مِّنْ
غِلٍّ إِخْوَانًا عَلَىٰ سُرُرٍ
مُّتَقَابِلِينَ ﴿٤٧﴾

48. Allí no volverán a
sufrir, y vivirán
eternamente.

48. No fatigue shall
touch them therein,
nor shall they be
driven out of it.

لَا يَمَسُّهُمْ فِيهَا نَصَبٌ وَمَا
هُم مِّنْهَا بِمُخْرَجِينَ ﴿٤٨﴾

49. Anúnciales a Mis
siervos que soy
Absolvedor,
Misericordioso.

49. Inform (O
Muhammad) to My
slaves that I am the
Oft Forgiving, the
Most Merciful.

﴿٤٩﴾ نَبِّئْ عِبَادِيَ أَنِّي أَنَا
الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿٤٩﴾

50. Y que Mi castigo
es el más doloroso.

50. And that My
punishment, it is the
painful punishment.

وَأَنَّ عَذَابِي هُوَ الْأَلِيمُ ﴿٥٠﴾

51. Relátales sobre los
[Ángeles que se
presentaron como
hombres] huéspedes
de Abraham.

51. And inform them
about Abraham’s
guests.

وَنَبِّئُهُمْ عَن ضَيْفِ إِبْرَاهِيمَ ﴿٥١﴾

52. Cuando se
presentaron ante él,
dijeron: ¡La paz sea
contigo! [Abraham y
su esposa, luego de

52. When they entered
upon him and said:
“Peace.” He said:
“Indeed we are afraid
of you.”

إِذْ دَخَلُوا عَلَيْهِ فَقَالُوا
سَلَامًا قَالَ إِنَّا مِنكُمْ

haberles ofrecido comida y observar que no comían]: Tenemos miedo de vosotros.

53. Le dijeron: No temas, te albriciamos con el nacimiento de un hijo sabio.

54. Dijo: ¿Cómo es que me albriciáis [un hijo] siendo que me ha llegado la vejez?

55. Dijeron: Te albriciamos la verdad. No seas de quienes han perdido las esperanzas.

56. Dijo: Sólo desesperan de la misericordia de su Señor los extraviados.

57. Dijo: ¿Cuál es vuestra misión? ¡Oh, emisarios!

58. Dijeron: Hemos sido enviados para castigar a un pueblo de pecadores.

59. Salvo a la familia de Lot, a quienes salvaremos,

53. They said: "Do not be afraid, indeed we give you good tidings of a boy possessing knowledge."

54. He said: Do you give me good tidings of (a son) when old age has overtaken me. Of what then do you give good tidings."

55. They said: "We bring you good tidings in truth. So do not be of the despairing."

56. He said: "And who despairs of the mercy of his Lord, except those who are astray."

57. He said: "What is then your business, O messengers."

58. They said: "Indeed, we have been sent to a criminal people."

59. "Except the family of Lot. Indeed, we will save them all.

وَجِلُونَ ﴿٥٢﴾

قَالُوا لَا تَوْجَلْ إِنَّا نُبَشِّرُكَ
بِغُلَامٍ عَلِيمٍ ﴿٥٣﴾

قَالَ أَبَشَّرْتُمُونِي عَلَىٰ أَن
مَسَّنِيَ الْكِبَرُ فِيمَا تَبَشِّرُونَ
﴿٥٤﴾

قَالُوا بَشِّرْنَا بِالْحَقِّ فَلَا
تَكُن مِّنَ الْقَانِطِينَ ﴿٥٥﴾

قَالَ وَمَن يَقْنَطُ مِن رَّحْمَةِ
رَبِّهِ إِلَّا الضَّالُّونَ ﴿٥٦﴾

قَالَ فَمَا خَطْبُكُمْ أَيُّهَا
الْمُرْسَلُونَ ﴿٥٧﴾

قَالُوا إِنَّا أُرْسِلْنَا إِلَىٰ قَوْمٍ
مُّجْرِمِينَ ﴿٥٨﴾

إِلَّا آلَ لُوطٍ إِنَّا لَمُنَجُّهُمْ
أَجْمَعِينَ ﴿٥٩﴾

60. Menos a su mujer, pues Allah decretó que ella se contase entre los condenados.

60. "Except his wife. We have decreed that she shall be of those who remain behind."

إِلَّا أُمَّرَأَتَهُ قَدَرْنَا إِنَّهَا لَمِنَ
الْغَابِرِينَ ﴿٦٠﴾

61. Los emisarios se presentaron ante la familia de Lot.

61. Then when the messengers came to the family of Lot.

فَلَمَّا جَاءَ ءَالَ لُوطٍ
الْمُرْسَلُونَ ﴿٦١﴾

62. Dijo [Lot]: Me sois desconocidos.

62. He said: "Indeed, you are people unknown (to me)."

قَالَ إِنَّكُمْ قَوْمٌ مُنْكَرُونَ
﴿٦٢﴾

63. Dijeron: Hemos sido enviados para ejecutar el castigo del cual tu pueblo dudaba.

63. They said: "But, we have brought to you that about which they have been in doubt."

قَالُوا بَلْ جِئْنَاكَ بِمَا كَانُوا
فِيهِ يَمْتَرُونَ ﴿٦٣﴾

64. Vinimos a ti con la Verdad. Ciertamente somos veraces.

64. "And we have come to you with truth, and indeed we are truthful."

وَأَتَيْنَاكَ بِالْحَقِّ وَإِنَّا
لَصَادِقُونَ ﴿٦٤﴾

65. Sal con tu familia durante la noche. Marcha detrás de ellos [para protegerlos] y que ninguno de vosotros mire hacia atrás. Dirigíos hacia donde se os ha ordenado.

65. "So travel with your family in a part of the night, and you follow behind them. And let not anyone among you look back, and go on to where you are commanded."

فَأَسْرِبْ بِأَهْلِكَ بِقِطْعٍ مِّنَ
الَّيْلِ وَاتَّبِعْ أَدْبَارَهُمْ وَلَا
يَلْتَفِتْ مِنكُمْ أَحَدٌ وَامْضُوا
حَيْثُ تُؤْمَرُونَ ﴿٦٥﴾

66. Y le revelamos [a Lot Nuestro decreto]: que todos ellos [los pecadores] serían destruidos al amanecer.

66. And We conveyed to him this decree that the root of those (sinners) was to be cut off in the early morning.

وَقَضَيْنَا إِلَيْهِ ذَلِكَ الْأَمْرَ
أَنَّ دَابِرَهُمْ هُوَ لَا يَمُوتُ
مُصْبِحِينَ ﴿٦٦﴾

67. Se presentaron los habitantes de la ciudad contentos [ante Lot, al saber de sus huéspedes, con la intención de cometer con ellos la obscenidad que tenían por costumbre].

67. And the people of the city came rejoicing.

وَجَاءَ أَهْلُ الْمَدِينَةِ
يَسْتَبْشِرُونَ ﴿٦٧﴾

68. Les dijo [Lot]: Ellos son mis huéspedes. No me avergoncéis.

68. He (Lot) said: “Indeed, they are my guests. So do not humiliate me.”

قَالَ إِنَّ هَؤُلَاءِ ضَيْفِي فَلَا
تَفْضَحُونِ ﴿٦٨﴾

69. Temed a Allah y no me humilléis.

69. “And fear Allah and do not disgrace me.”

وَاتَّقُوا اللَّهَ وَلَا تُخْزُونِ ﴿٦٩﴾

70. Dijeron: ¿No te habíamos prohibido que hospedaras a nadie?

70. They said: “Have we not forbidden you from (guarding) people.”

قَالُوا أَوَلَمْ نَنْهَكَ عَنِ
الْعَلَمِينَ ﴿٧٠﴾

71. Dijo: Casaos con las mujeres del pueblo [pues ello es lícito para vosotros].

71. He said: “These are my daughters, if you must be doing (so).”

قَالَ هَؤُلَاءِ بَنَاتِي إِنْ كُنْتُمْ
فَاعِلِينَ ﴿٧١﴾

72. ¡Por tu vida! [¡Oh, Muhammad!] Ellos estaban cegados por sus malas intenciones.

72. By your life (O Muhammad), indeed, they were in their wild intoxication, wandering blindly.

لَعَمْرُكَ إِنَّهُمْ لَفِي سَكْرَتِهِمْ
يَعْمَهُونَ ﴿٧٢﴾

73. Y les sorprendió el castigo al amanecer.

73. Then the awful cry seized them at the time of sunrise.

فَأَخَذَتْهُمُ الصَّيْحَةُ مُشْرِقِينَ
﴿٧٣﴾

74. Dimos vuelta al pueblo entero y les

74. So We turned the highest (part) of it

فَجَعَلْنَا عَلَيْهَا سَافِلَهَا

enviamos una lluvia de piedras de arcilla.

(city) to its lowest, and rained upon them stones of baked clay.

وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ حِجَارَةً مِّن سِجِّيلٍ ﴿٧٤﴾

75. En ello hay signos para quienes reflexionan.

75. Indeed, in that are sure signs for those who, by signs, do understand.

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّمَتَوَسِّمِينَ ﴿٧٥﴾

76. Por cierto que la ciudad está situada en un camino aún existente [Sodoma].

76. And indeed, they (the towns) are (situated) on an established road.

وَأَنَّهَا لِبِسْبِيلٍ مُّقِيمٍ ﴿٧٦﴾

77. En esto hay un signo para los creyentes.

77. Indeed, in that is a sure sign for those who believe.

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّلْمُؤْمِنِينَ ﴿٧٧﴾

78. Los habitantes del pueblo de Jetró fueron inicuos,

78. And indeed the dwellers in the wood were wrongdoers.

وَإِن كَانَ أَصْحَابُ الْأَيْكَةِ لَظَالِمِينَ ﴿٧٨﴾

79. Pero Nos vengamos de ellos. Por cierto que las dos ciudades [la de Lot y Jetró] yacen en un lugar que podéis observar.

79. So We took vengeance on them. And indeed, both (towns) are (located) on a clear highway.

فَأَنْتَقَمْنَا مِنْهُم وَإِنَّهُمَا لَبِإِمَامٍ مُّبِينٍ ﴿٧٩﴾

80. Por cierto que los habitantes de Al Hiyr desmintieron a los Mensajeros.

80. And certainly, did the companions of AlHijr (Thamud) deny the messengers.

وَلَقَدْ كَذَّبَ أَصْحَابُ الْحِجْرِ الْمُرْسَلِينَ ﴿٨٠﴾

81. Les presentamos Nuestros signos pero los rechazaron.

81. And we gave them Our signs, but they turned away from them.

وَأَتَيْنَهُمْ ءآيَاتِنَا فكَانُوا عَنْهَا مُعْرِضِينَ ﴿٨١﴾

82. Construían sus casas esculpiendo las montañas, y allí se sentían seguros.

82. And they used to carve dwellings from the mountains, feeling secure.

وَكَانُوا يَنْحِتُونَ مِنَ الْجِبَالِ
بُيُوتًا ءَامِنِينَ ﴿٨٢﴾

83. Les sorprendió el castigo al amanecer.

83. So the awful cry seized them at the morning hour.

فَأَخَذَتْهُمُ
الصَّيْحَةُ
مُصْبِحِينَ ﴿٨٣﴾

84. Y no les benefició en nada la riqueza que poseían.

84. So did not avail them that which they used to earn.

فَمَا أَغْنَىٰ عَنْهُمْ مَا كَانُوا
يَكْسِبُونَ ﴿٨٤﴾

85. No hemos creado los cielos, la Tierra y cuanto hay entre ellos sino con un fin justo y verdadero. Por cierto que la Hora se aproxima. Perdona [a los incrédulos ¡Oh, Muhammad!] y toléralos.

85. And We have not created the heavens and the earth and all that is between them except with truth. And indeed, the Hour is surely coming, so forgive (O Muhammad), with a gracious forgiveness.

وَمَا خَلَقْنَا السَّمَوَاتِ
وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا إِلَّا
بِالْحَقِّ ۗ وَإِنَّ السَّاعَةَ
لَأْتِيَةٌ ۗ فَاصْفَحِ الصَّفْحَ
الْجَمِيلَ ﴿٨٥﴾

86. Ciertamente Tu Señor es Creador, Omnisciente.

86. Indeed, your Lord, He is the Creator, All Knowing.

إِنَّ رَبَّكَ هُوَ الْخَلْقُ الْعَلِيمُ
﴿٨٦﴾

87. Te hemos concedido siete aleyas que se reiteran [diariamente en vuestras oraciones: Sura Al Fâtiyah] y todo el Corán grandioso.

87. And indeed, We have given you seven of the oft-repeated (verses) and the great Quran.

وَلَقَدْ ءَاتَيْنَاكَ سَبْعًا مِّنَ
الْمَثَانِي وَالْقُرْءَانَ الْعَظِيمَ
﴿٨٧﴾

88. No codicies [¡Oh, Muhammad!] aquello que hemos conque agradado a algunos de los ricos [de los incrédulos] y no te apenes de ellos [por su incredulidad]. Y sé afable con los creyentes.

88. Do not extend your eyes ambitiously towards that which We have bestowed on different kinds of people of them (the disbelievers), nor grieve over them, and lower your wings (in kindness) for the believers.

لَا تُمَدِّنْ عَيْنَيْكَ إِلَىٰ مَا
مَتَّعْنَا بِهِ أَزْوَاجًا مِنْهُمْ وَلَا
تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ وَأخْفِضْ
جَنَاحَكَ لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿٨٨﴾

89. Di: En verdad he sido enviado para advertiros [del castigo],

89. And say: "Indeed, I am most certainly a clear warner."

وَقُلْ إِنِّي أَنَا النَّذِيرُ
الْمُبِينُ ﴿٨٩﴾

90. Como el que le enviamos a los que discreparon [acerca del Profeta creyendo algunos que era un poeta, otros un brujo].

90. Just as We had sent down on those who divided (scripture into fragments).

كَمَا أَنْزَلْنَا عَلَى الْمُقْتَسِمِينَ ﴿٩٠﴾

91. Y creyeron en una parte del Corán y otra no.

91. Those who have made the Quran into pieces.

الَّذِينَ جَعَلُوا الْقُرْآنَ
عِضِينَ ﴿٩١﴾

92. ¡Por tu Señor! Que haremos rendir cuentas a todos ellos

92. So, by your Lord, We shall certainly question them all.

فَوَرَبِّكَ لَنَسْأَلَنَّهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٩٢﴾

93. De cuanto obraron.

93. About what they used to do.

عَمَّا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٩٣﴾

94. Difunde lo que se te ordena [públicamente] y despreocúpate de los

94. So proclaim that which you are commanded, and withdraw from the

فَاصْدَعْ بِمَا تُؤْمَرُ وَأَعْرِضْ
عَنِ الْمُشْرِكِينَ ﴿٩٤﴾

idólatras.

idolaters.

95. Nosotros te
protegeremos de
quienes se burlan.

95. Indeed, We will
suffice you against
those who scoff.

إِنَّا كَفَيْنَاكَ الْمُسْتَهْزِئِينَ



96. Quienes asocian
copartícipes a Allah,
pronto sabrán.

96. Those who adopt,
along with Allah,
another god. Then
soon they will come to
know.

الَّذِينَ تَجْعَلُونَ مَعَ اللَّهِ
إِلَهًا ءَاخَرَ ۖ فَسَوْفَ

يَعْلَمُونَ ﴿١٦﴾

97. Por cierto que
sabemos que te apenas
por cuanto dicen,

97. And indeed, We
know that your breast
is straitened of what
they say.

وَلَقَدْ نَعْلَمُ أَنَّكَ يَضِيقُ

صَدْرُكَ بِمَا يَقُولُونَ ﴿١٧﴾

98. Pero glorifica con
alabanzas a tu Señor y
cuéntate entre quienes
se prosternan.

98. So glorify the
praises of your Lord
and be of those who
prostrate themselves
(to Him).

فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَكُن مِّنْ

السَّاجِدِينَ ﴿١٨﴾

99. Y adora a tu Señor
hasta que te llegue la
certeza [la muerte].

99. And worship your
Lord until there comes
unto you the certainty
(death).

وَأَعْبُدْ رَبَّكَ حَتَّىٰ يَأْتِيَكَ

الْيَقِينُ ﴿١٩﴾

